Opuscolo informativo per la popolazione

Le mie informazioni sulla salute. Al momento giusto al posto giusto.

CIP
cartella informatizzata
del paziente

«
La cartella informatizzata del paziente consente un miglior coordinamento delle cure mediche, a beneficio della qualità del processo terapeutico e della sicurezza dei pazienti.
»

Alain Berset, consigliere federale,
capo del Dipartimento federale dell'interno (DFI)

Prefazione

Ora tocca a noi cittadini-pazienti!

Ogni cittadino può aprire una cartella informatizzata del paziente (CIP). Il progetto è ambizioso. Affinché non resti una cattedrale nel deserto sarà fondamentale non solo l'adesione massiccia dei pazienti ma anche che essi partecipino attivamente richiedendo al proprio medico di utilizzare la CIP caricando i documenti che li concernono (cure ricevute, ospedalizzazioni, analisi, ricette, …).

Grazie alla CIP il paziente potrà assumere quel ruolo attivo nei confronti della propria salute che è uno degli obiettivi della digitalizzazione in campo sanitario oltre a quelli di contenere i costi (evitando ad esempio la ripetizione di esami appena eseguiti) e di migliorare la qualità delle cure (grazie alla possibilità di avere sempre accesso alle informazioni importanti). Anche gli ulteriori sviluppi del progetto dipenderanno dall'accoglienza che i pazienti riserveranno alla CIP: tocca a noi cittadini-pazienti cogliere l'opportunità offerta da questo strumento per una migliore gestione delle cure e della nostra salute.

Laura Regazzoni Meli,
segretaria generale
Associazione consumatrici
e consumatori delle
Svizzera italiana

acsi

Indice

In sintesi 6

1. La cartella informatizzata del paziente (CIP) 8

Cos'è la CIP?
Cosa non è la CIP?
Quali documenti sono memorizzati nella CIP?
Per chi è pensata la CIP?
Per chi non è pensata la CIP?

2. Quali vantaggi comporta per Lei la CIP? 14

Accesso ai propri documenti
Controllo sulla propria cartella personale
Trasparenza nelle cure
Nessun rischio di perdere documenti
Sempre a portata di mano in situazioni di emergenza
Partecipazione attiva al processo terapeutico
Migliore qualità delle cure e maggiore sicurezza
Quali possibilità offre la CIP?

3. Come funziona la CIP? 20

Consultare tutti i documenti online
Caricare i propri documenti
Attribuire gradi di riservatezza
Accordare diritti d'accesso
Trasferire diritti d'accesso
Accedere in situazioni di emergenza
Designare un rappresentante

4. Quanto è sicura la CIP? 26

Certificazione degli offerenti di CIP
Nuovo numero di identificazione del paziente
Identità elettronica
Connessioni sicure
Esaminare il verbale d'accesso
Conservazione di dati criptati in Svizzera
Il Suo contributo alla sicurezza

5. Come aprire una CIP? 30

Chi offre la CIP?
Quanto costa la CIP?
Chi decide sull'apertura della CIP?
Come procurarsi la CIP?

In sintesi

Scelga il Suo offerente:
www.cartellapaziente.ch/offerenti

Risposte alle domande più frequenti:
www.cartellapaziente.ch/faq

Tutti i documenti in un unico posto
La CIP è una raccolta digitale di importanti informazioni sulla propria salute. La CIP coinvolge pazienti e professionisti della salute: i primi ne sono i proprietari, i secondi vi partecipano.

Facoltativa per la popolazione
L'apertura di una CIP è facoltativa per tutte le persone che risiedono in Svizzera, le quali possono inoltre decidere di sopprimere la CIP in qualsiasi momento e senza dover motivare la decisione.

Obbligatorietà per le istituzioni che erogano cure stazionarie
Ospedali per le cure acute, cliniche di riabilitazione e psichiatriche, case di cura e case per partorienti devono aderire alla CIP. Per gli altri professionisti della salute, come medici, farmacie, terapisti o servizi Spitex, la partecipazione è facoltativa.

Accesso alla CIP
Per pazienti e professionisti della salute i documenti elettronici sono consultabili in qualsiasi momento mediante una connessione Internet sicura.

Accordare il diritto di accesso
Sarà Lei a decidere quali documenti rendere accessibili a quali professionisti, o gruppi di professionisti, e per quanto tempo.

Attribuire dei gradi di riservatezza
Potrà attribuire tre gradi di riservatezza ai documenti medici depositati nella Sua CIP: «normalmente accessibile», «limitatamente accessibile» o «segreto».

Designazione di un rappresentante
Potrà designare una persona di fiducia (rappresentante) che gestisca per Lei la Sua CIP.

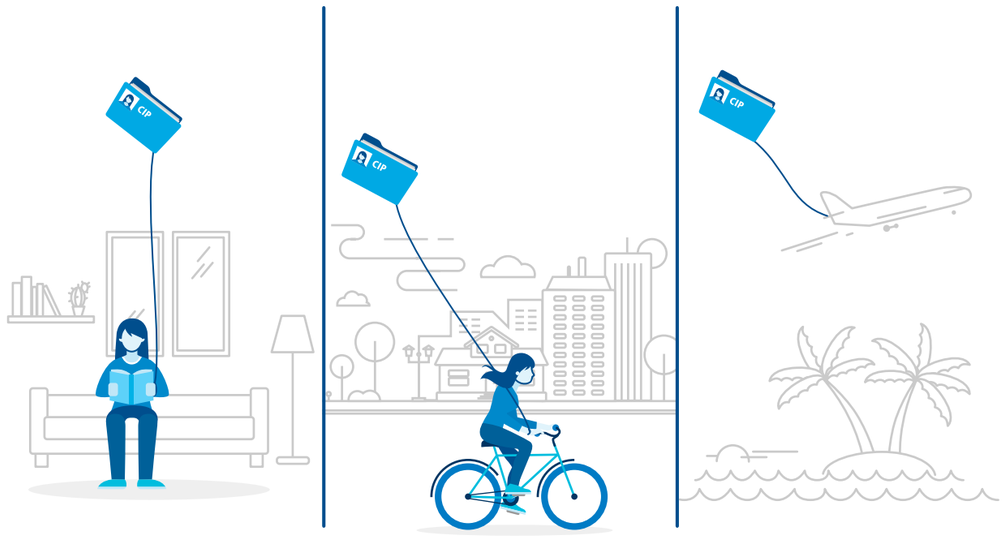
Negazione dell'accesso
Potrà negare l'accesso a singoli professionisti della salute.

Sicurezza
Tutti gli offerenti di CIP in Svizzera devono adempiere alle stesse prescrizioni giuridiche che prevedono elevati standard di sicurezza. Solo le offerte di CIP certificate possono fregiarsi del marchio ufficiale di sicurezza.

1.
La cartella informatizzata del paziente

La cartella informatizzata del paziente (CIP) è una raccolta di informazioni personali corredata di documenti e dati sulla propria salute. Le informazioni possono essere consultate in qualsiasi momento da Lei e dai Suoi professionisti della salute attraverso una connessione sicura a Internet. Avrà così il pieno controllo sulle Sue informazioni sanitarie.

Video esplicativo al link:
www.cartellapaziente.ch/videoesplicativo



Con la CIP, ogni persona ha il suo più importante Informazioni sulla salute al momento giusto e nel posto giusto.

«
La maggior parte degli errori in medicina nasce da problemi nella comunicazione.
»

Dr. med. et phil. Piet van Spijk,
Medicum Wesemlin,
Centro di medicina ambulatoriale,
Lucerna

Cos'è la CIP?

DLa CIP è una raccolta digitale di importanti informazioni sulla propria salute, per esempio rapporti di dimissione ospedaliera, rapporti delle cure Spitex, elenchi dei farmaci, radiografie o il certificato di vaccinazione. Grazie alla CIP i documenti sono disponibili online e Lei potrà consultarli in qualsiasi momento da un computer, dallo smartphone, da casa o in viaggio. Le informazioni salvate nella CIP sono di Sua proprietà e sarà Lei a decidere cosa farne. La finalità della CIP è prescritta dalla legge federale sulla cartella informatizzata del paziente (LCIP): «La cartella informatizzata del paziente ha lo scopo di migliorare la qualità delle cure mediche e i processi di cura, accrescere la sicurezza dei pazienti, aumentare l'efficienza del sistema sanitario e promuovere l'alfabetizzazione sanitaria dei pazienti».

La CIP contiene importanti informazioni sanitarie.

Informazioni sulla legge federale:
www.cartellapaziente.ch/legislazione

Cosa non è la CIP?

La CIP non contiene tutte le Sue informazioni sulla salute registrate elettronicamente, bensì solo i dati rilevanti per altri professionisti della salute e per futuri trattamenti terapeutici. Oltre alla CIP, il Suo specialista di riferimento continuerà a tenere la Sua cartella medica, che contiene molte più informazioni di quelle registrate nella CIP. La CIP non è uno strumento per l'archiviazione di documenti da parte di autorità o assicurazioni malattie, che peraltro non hanno accesso alla cartella informatizzata.

La CIP non contiene la Sua cartella sanitaria completa.

Uso pratico della CIP

Medicamenti sotto controllo

Monica Rossi ha 75 anni e soffre di una malattia cardiaca. Perciò assume un medicamento che le ha prescritto il suo medico di famiglia. L'attuale terapia farmacologica di Monica Rossi è registrata nella sua cartella informatizzata del paziente, chiamata in breve CIP. Un giorno, facendo la spesa in città, Monica Rossi sente improvvisamente un dolore al ginocchio. Ricordandosi che in altri casi l'ibuprofene le aveva fatto molto bene contro i dolori alle articolazioni si reca nella farmacia più vicina. La farmacista apre la CIP della signora Rossi e si rende conto che l'ibuprofene non è tollerato nel quadro della sua terapia farmacologica. Per i suoi dolori le propone invece del paracetamolo. La farmacista consiglia alla signora Rossi di consultare il suo medico di fiducia nel caso in cui i dolori reumatici dovessero persistere per più di tre giorni o peggiorare. Infine la farmacista registra queste informazioni nella CIP della signora Rossi. Così la decisione terapeutica è documentata. Grazie alla CIP tutti gli specialisti aventi accesso alla CIP della signora Rossi sono informati sulla sua situazione attuale. In tal modo è possibile evitare interazioni indesiderate ed errori nella terapia farmacologica. La CIP si è rivelata utile: Monica Rossi tollera bene i farmaci prescritti. E per fortuna il suo ginocchio va già meglio.

Clip «uso pratico della CIP»:
www.cartellapaziente.ch/clips

Quali documenti sono memorizzati nella CIP?

Nella CIP vengono salvate copie digitali dei documenti considerati «rilevanti per le cure mediche», ossia contenenti informazioni importanti per altri professionisti della salute che interverranno nel processo terapeutico. Lo specialista che ha in cura una persona decide quali informazioni sono considerate rilevanti. Esempio: l'infermiera dell'ospedale registra nella CIP il rapporto di dimissione in modo che la collaboratrice Spitex sappia a cosa deve prestare attenzione nel dispensare le cure a una paziente.

La CIP contiene informazioni rilevanti ai fini delle cure mediche. Oltre ai professionisti della salute, anche Lei potrà caricare documenti sulla Sua CIP.

La CIP comprende, ad esempio, la scheda di vaccinazione, referti radiografici o la lista dei farmaci.

«
L'importanza di una massa critica: più persone parteciperanno al progetto CIP, maggiori saranno i benefici.
»

Hansjörg Looser,
direttore di E-Health,
Cantone San Gallo

Potrà tuttavia chiedere che determinati documenti non vengano registrati nella Sua CIP o potrà modificarne il grado di riservatezza affinché solo Lei o i professionisti della salute da Lei autorizzati possano avervi accesso. Potrà inoltre salvare nella CIP i documenti che ritiene importanti.

Esempi di documenti dei professionisti della salute:
- elenco aggiornato dei farmaci
- rapporto di dimissione dopo un'operazione
- rapporto di cura Spitex
- certificato di vaccinazione aggiornato
- indicazione di allergie note
- referti radiografici o risultati di laboratorio

Esempi di documenti che potrà registrare nella CIP:
- precedenti referti radiografici o risultati di laboratorio
- il proprio diario del dolore
- valori della pressione sanguigna rilevati dall'app
- prescrizione per gli occhiali
- d irettive del paziente
- tessera di donatore di organi

Quando i professionisti della salute aggiornano i documenti, le versioni precedenti rimangono memorizzate nella CIP.

Per chi è pensata la CIP?

Tutte le persone residenti in Svizzera possono aprire una CIP. La CIP è facoltativa e può essere cancellata in qualsiasi momento. Nonostante il nome – cartella del paziente – non occorre essere malati per poterne aprire una. Anche le persone senza problemi di salute possono possedere una CIP.

Ospedali per le cure acute, cliniche psichiatriche, cliniche di riabilitazione ed entro aprile del 2022 anche case di cura e case per partorienti sono obbligati a registrare sulla Sua CIP, se Lei lo desidera, le informazioni sanitarie rilevanti che La riguardano. Per tutti gli altri istituti sanitari, per esempio studi medici, farmacie, levatrici e servizi Spitex, la partecipazione alla CIP è facoltativa.

Per la popolazione la CIP è facoltativa. Per gli istituti sanitari l'obbligo di aderirvi è previsto per ospedali, case di cura, cliniche psichiatriche e case per partorienti.

Per chi non è pensata la CIP?

Le persone e le organizzazioni che non sono coinvolte nelle cure non hanno accesso alla CIP. Sono esclusi per esempio datori di lavoro, autorità, assicuratori malattie e assicuratori sulla vita.

Datori di lavoro, assicuratori malattie e autorità non hanno accesso alla CIP.

Anche il medico di fiducia di una cassa malati non può consultare i Suoi documenti nella CIP.

Datori di lavoro | Assicuratori malattie | Autorità

Ci vorrà un po' di tempo prima che la CIP si diffonda, perché non è semplicemente un ulteriore servizio digitale. Il nuovo modo in cui pazienti e curanti si scambiano informazioni è anche un cambiamento culturale.

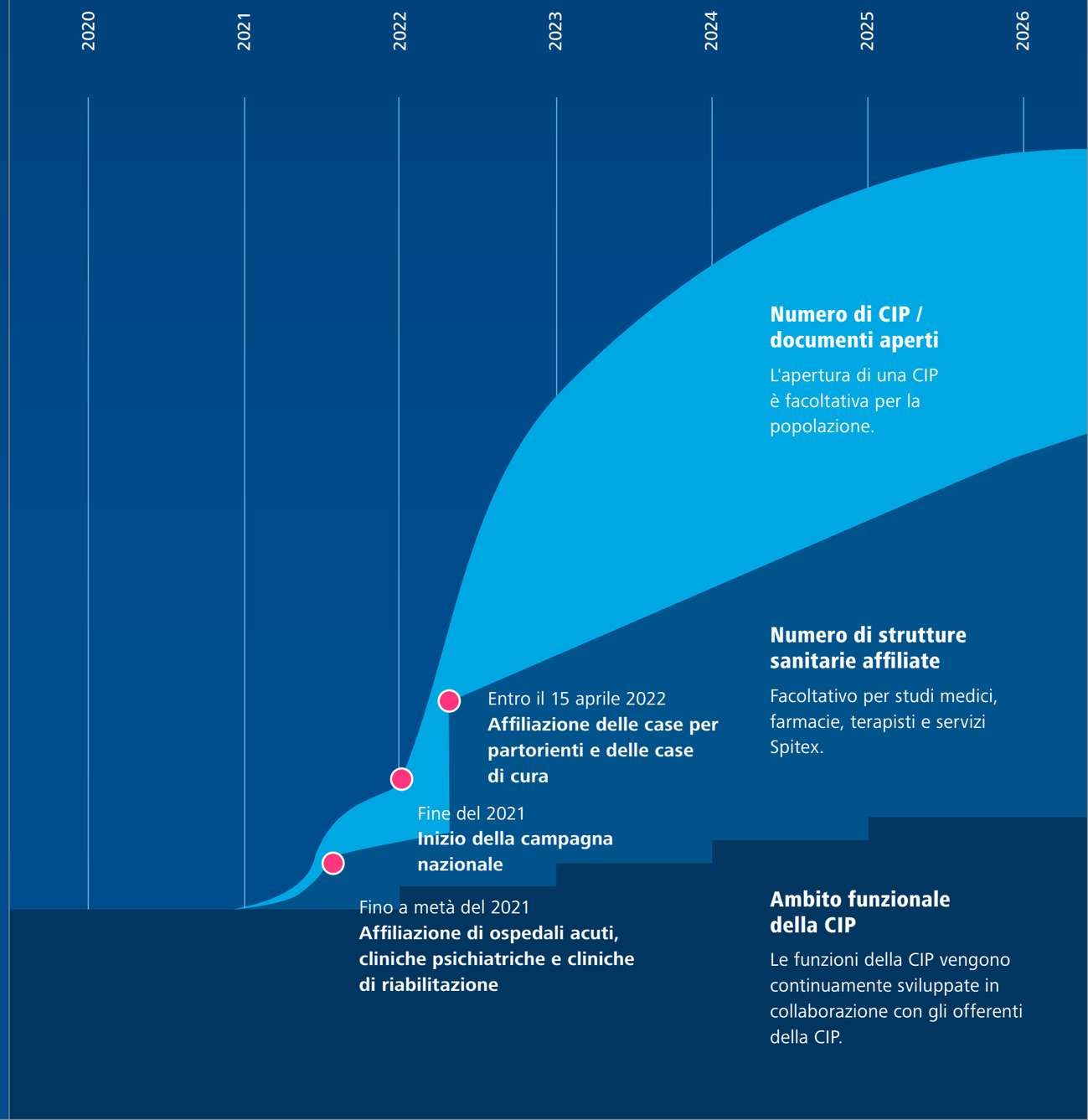
La CIP sarà sviluppata e migliorata per tappe. Inizialmente verranno scambiati soprattutto documenti in formato PDF, ma presto anche i formati interattivi potranno essere integrati nella piattaforma CIP. In questo modo, il Suo medico o il Suo farmacista potranno ad esempio adattare direttamente nella CIP la lista dei farmaci che assume.

Più persone aprono una CIP e chiedono ai loro medici curanti di registrarvi i documenti più importanti, maggiore è la sua utilità. L'obiettivo è che tutti i professionisti della salute che prestano cure abbiano in qualsiasi momento accesso alle stesse informazioni, potendo così adattare al meglio e in maniera efficace il trattamento dispensato.

La CIP è un progetto in costante sviluppo:
www.cartellapaziente.ch/sviluppo

Cartella informatizzata del paziente

Una CIP in continua evoluzione



2.
Quali vantaggi comporta per Lei la CIP?

Con la CIP ha un controllo sui Suoi documenti e potrà consentire alle persone che La curano di accedere in maniera rapida e sicura a informazioni importanti sulla Sua salute. In questo modo parteciperà più attivamente al processo terapeutico.

Scopra i diversi vantaggi della CIP:
www.cartellapaziente.ch/vantaggi

I pazienti decidono a quali professionisti della salute danno i diritti di accesso.

«
La CIP rafforza il ruolo del paziente nel rapporto terapeutico, permettendogli di gestire meglio le sue malattie e le relative cure.
»

Dr. med. Alexis Zawodnik,
responsabile della sanità digitale
del Cantone di Ginevra

Accesso ai propri documenti

Senza la CIP, per poter esaminare un documento medico dovrà farne richiesta al professionista che La cura. La CIP modifica questi ruoli. Anzitutto, potrà consultare in qualsiasi momento i Suoi documenti più rilevanti, e secondariamente potrà condividere queste informazioni con tutti i professionisti coinvolti nel processo terapeutico.

Grazie alla CIP Lei può consultare i Suoi documenti medici.

Controllo sulla propria cartella personale

Sarà Lei a decidere se, e per quanto tempo, autorizzare un professionista della salute ad accedere alla Sua CIP. In qualsiasi momento potrà dunque configurare la Sua CIP in base alle Sue esigenze e controllarla.

Trasparenza nelle cure

La CIP contiene documenti vecchi e nuovi, e ciò consente a Lei e ai professionisti della salute di sapere quali trattamenti medici o misure curative sono stati dispensati, quando e per quali ragioni. Aumenta così la trasparenza ed è più facile prendere le giuste decisioni.

I documenti nella CIP informano sulle misure adottate.

Nessun rischio di perdere documenti

La CIP è consultabile in qualsiasi momento, tramite una connessione Internet sicura, su tutti i dispositivi come computer, tablet e smartphone. Lo smarrimento di un dispositivo non comporta la perdita dei documenti, poiché non sono memorizzati sull'apparecchio, bensì conservati al sicuro presso l'offerente certificato della CIP.

Sempre a portata di mano in situazioni di emergenza

Durante un’emergenza medica può capitare di perdere conoscenza o di non essere in grado di parlare. Ma proprio in questi momenti, informazioni su allergie, farmaci o malattie conclamate possono rivelarsi molto utili per i professionisti curanti. Nelle situazioni di emergenza l’accesso alla CIP è consentito anche senza un consenso esplicito, ma successivamente i pazienti devono essere informati dell’avvenuto accesso ai loro dati. Questo può essere fatto anche via e-mail o SMS.

In situazioni di emergenza la CIP può fornire informazioni salva vita.

Partecipazione attiva al processo terapeutico

Con la CIP potrà accedere con facilità alle Sue informazioni sanitarie per capire meglio il Suo stato di salute e partecipare più attivamente al processo terapeutico.

Con l’attribuzione dei diritti d’accesso Lei si assume un’importante responsabilità. Se decide per esempio di non concedere l’accesso a un professionista della salute o di non rendere accessibili importanti documenti, aumenterà il rischio di errori medici. È dunque importante gestire i diritti di accesso in modo coscienzioso, accertandosi che i Suoi professionisti della salute possano consultare i documenti di cui hanno bisogno.

Le informazioni nella CIP Le consentono di partecipare attivamente al processo terapeutico.

«
Il numero di pazienti affetti da malattie croniche che necessitano di cure prolungate è in aumento. La CIP è uno strumento fondamentale per garantire la continuità, il coordinamento e la collaborazione interprofessionale.
»

Annette Biegger,
Capo Area Infermieristica,
Ente Ospedaliero Cantonale, Bellinzona

Uso pratico della CIP

Sul posto in caso di emergenza

Paola Rezzonico è stata investita da un’auto e ha perduto conoscenza. I soccorritori giungono velocemente sul posto e preparano la signora Rezzonico per il trasporto in ambulanza. Durante il trasporto informano l’ospedale più vicino dell’arrivo della paziente e delle sue condizioni. Le informazioni servono all’ospedale per verificare se la paziente ricoverata d’urgenza possiede una CIP. Per fortuna è proprio così. L’accesso alla CIP in situazioni di emergenza permette al medico di consultarla anche quando il paziente non è in grado di accordare il diritto di accesso. Consultando la CIP, il medico scopre che la signora Rezzonico soffre di fibrillazione atriale e che pertanto assume anticoagulanti. Inoltre nella CIP è indicato che la signora Rezzonico è allergica alla penicillina. Questo tipo d’informazioni può essere d’importanza vitale. Più tardi, la signora Rezzonico riceve una notifica dell’accesso di emergenza alla sua CIP.

Clip «Uso pratico della CIP»:
www.cartellapaziente.ch/clips

Migliore qualità delle cure e maggiore sicurezza

Miglioramento della qualità dei processi terapeutici e maggiore sicurezza dei pazienti sono due obiettivi fondamentali della CIP. I professionisti della salute possono accedere facilmente ai documenti rilevanti a scopi terapeutici e reperire rapidamente informazioni importanti sulla Sua salute. In questo modo si evitano trattamenti inutili o ridondanti. Aumenta la certezza di una diagnosi e di una terapia corrette e si riduce il rischio di decisioni sbagliate.

Un esempio è il processo di terapia farmacologica. La Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera stima che ogni anno 20 000 ricoveri ospedalieri in Svizzera siano dovuti a eventi indesiderati nel processo di terapia farmacologica, per esempio all'assunzione di farmaci non tollerati. La CIP fa in modo che tutti i professionisti della salute possano informarsi sulla terapia farmacologica in corso ed evitare così effetti indesiderati. La Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera raccomanda quindi l'uso della CIP quale ausilio tecnico per aumentare la sicurezza dei pazienti. L'importante è che la CIP sia usata da tutti, in maniera capillare, per evitare lacune.

Con la CIP si migliora la sicurezza terapeutica e si riduce il rischio di decisioni errate dalle conseguenze potenzialmente pericolose.

« L'uso coerente della CIP consente di facilitare notevolmente la verifica sistematica della farmacoterapia al momento dell'ammissione e della dimissione ospedaliera. »

Dr. med. Liat Fishman,
Fondazione Sicurezza dei pazienti Svizzera

Quali possibilità offre la CIP?

La CIP offre nuove possibilità per il trattamento dei pazienti che vanno a completare i mezzi attualmente a disposizione.

Luogo dove conservare documenti	La CIP raccoglie le informazioni più importanti sulla Sua salute conservandole in modo sicuro e senza rischi che vadano perse.
Accesso ai Suoi documenti	Lei potrà consultare in qualsiasi momento i documenti rilevanti senza doverli richiedere.
Documenti	Nei documenti salvati sulla Sua CIP potrà aggiungere online le Sue informazioni personali. Non dovrà più conservare i documenti in forma cartacea.
Disponibilità delle informazioni	I professionisti della salute possono reperire velocemente le informazioni più importanti senza dover contattare telefonicamente altri specialisti della salute.
Scambio di informazioni	Lo scambio di informazioni avviene attraverso un archivio digitale unico e sicuro.
Accesso da parte dei professionisti della salute	È Lei a decidere quali professionisti della salute hanno accesso alla Sua CIP, e a quali informazioni.
Emergenze	Grazie alla CIP è garantito un accesso rapido alle informazioni anche nel caso in cui Lei non sia in grado di parlare.

3.
Come funziona la CIP?

Nella CIP Lei stabilirà chi tra i professionisti della salute può leggere i documenti cui ha consentito l'accesso. Potrà caricare sulla CIP i Suoi documenti, consultare il verbale d'accesso e designare un rappresentante.

Scopra le funzioni della CIP:
www.cartellapaziente.ch/funzioni

I pazienti concedono ai loro professionisti della salute il diritto di accedere alla loro CIP.

«
Per gli istituti di cura le informazioni mediche di altri fornitori di prestazioni sono molto importanti, e quindi lo è anche la CIP.
»

Anna Jörger,
CURAVIVA Svizzera

Consultare tutti i documenti online

Attraverso un sito Internet potrà accedere alla Sua CIP e consultare online i documenti in essa registrati – da casa o in viaggio, su uno smartphone, un pc o un tablet. Per ritrovare più facilmente i documenti nella CIP potrà ordinarli o filtrarli in base a vari criteri, per esempio il luogo in cui è stata aperta (nome dell'ospedale) o la specialità medica (p. es. chirurgia, radiologia o pediatria).

La Sua CIP è disponibile online in qualsiasi momento.

Caricare i propri documenti

Potrà caricare sulla CIP la Sua documentazione personale contenente informazioni mediche, come diagnosi scannerizzate relative a precedenti trattamenti o un diario digitale del dolore o del diabete. Nella CIP si possono anche memorizzare informazioni provenienti da dispositivi mobili, ad esempio dal misuratore della pressione sanguigna o da un'app dello smartphone.

Lei potrà caricare sulla Sua CIP documenti personali come le direttive del paziente e la tessera di donatore di organi.

Attribuire gradi di riservatezza

Ai documenti memorizzati nella CIP può essere attribuito in qualsiasi momento uno di tre gradi di riservatezza che determinano chi può vedere i documenti.

«Dati normalmente accessibili»
Documenti consultabili in situazione normale da tutti i professionisti della salute ai quali è stato accordato il diritto d'accesso.

«Dati limitatamente accessibili»
Documenti sensibili, consultabili esclusivamente da professionisti della salute cui Lei ha accordato un diritto d'accesso speciale, più ampio.

«Dati segreti»
Solo Lei potrà vedere questi documenti.

Se non diversamente impostato, ai nuovi documenti viene assegnato di default il grado «normalmente accessibili». Questo consente ai professionisti della salute di consultare le informazioni rilevanti per il trattamento. Nel caso di informazioni sensibili, un professionista della salute può in alcuni casi assegnare a un documento il grado di riservatezza «limitatamente accessibile».

L'impostazione di base può essere però modificata in modo che i nuovi documenti vengano sempre registrati con il grado «limitatamente accessibile» o «segreto». In qualsiasi momento potrà modificare l'impostazione relativa ai diritti d'accesso delle persone e il grado di riservatezza dei documenti. Potrà decidere autonomamente o consultare una persona di fiducia.

«
La riservatezza è garantita, perché sono io a decidere chi potrà accedere alla mia cartella. Nel mio caso sono: il mio medico di famiglia, l'assistente Spitex e l'ospedale.
»

René, paziente,
utente di «Mon Dossier Médical»
(la mia cartella medica),
la piattaforma della direzione generale
della sanità del Cantone di Ginevra,
che sarà sostituita dalla piattaforma CARA

Accordare diritti d'accesso

Nessuno può obbligarla a rendere accessibili i documenti registrati nella Sua CIP. Spetta a Lei decidere se e per quanto tempo un professionista o un gruppo di professionisti della salute può avere accesso alla Sua CIP. Per i gruppi di professionisti della salute il diritto d'accesso deve essere limitato nel tempo. Per gruppo si intende per esempio il reparto di un ospedale, uno studio medico collettivo, una farmacia o un'organizzazione Spitex.

Potrà accordare ai professionisti della salute un diritto d'accesso normale o esteso oppure precludere e loro del tutto l'accesso alla Sua CIP.

Per prima cosa deve cercare la persona, o il gruppo di professionisti desiderato, nell'elenco degli aderenti alla CIP. Poi deve impostare il loro diritto d'accesso: normale o esteso.

Diritto d'accesso normale → Accesso ai dati normalmente accessibili
Il diritto d'accesso normale consente ai professionisti della salute di accedere a tutti i documenti classificati come «normalmente accessibili».

Diritto d'accesso esteso → Accesso ai dati normalmente e limitatamente accessibili
Il diritto d'accesso esteso consente loro di vedere anche i documenti classificati come «limitatamente accessibili».

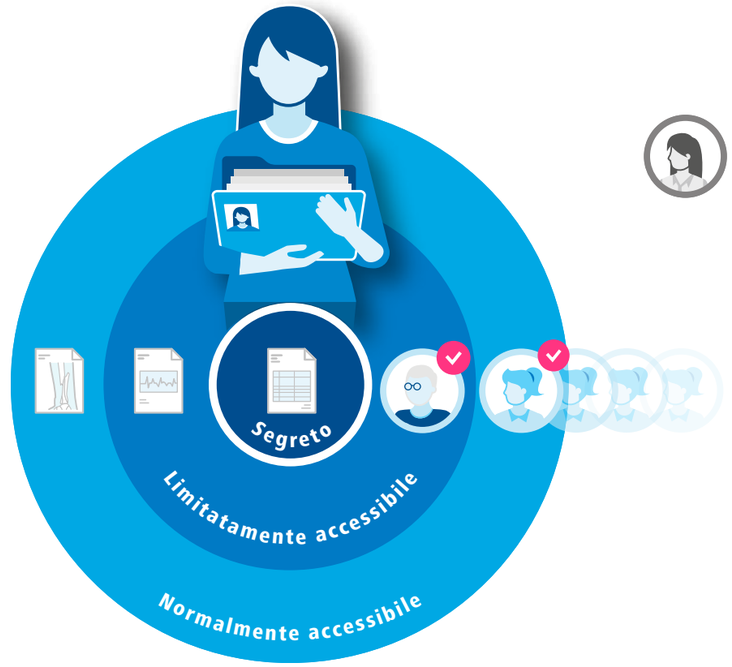
Accesso precluso ai documenti segreti
I documenti classificati con il grado di riservatezza «segreto» sono visibili solo a Lei. I professionisti della salute non possono consultarli né con il diritto d'accesso normale né con quello esteso.

Potrà modificare in qualsiasi momento i diritti d'accesso dei professionisti della salute o dei gruppi di professionisti. Quando un professionista della salute entra a far parte di un gruppo, riceve automaticamente il diritto d'accesso accordato agli altri, e quando lascia il gruppo, il diritto d'accesso gli viene revocato.

Può decidere di essere informato ogni volta che un nuovo professionista della salute entra a far parte di un gruppo di professionisti cui Lei ha accordato il diritto di accedere alla Sua CIP. In linea di massima l'accesso alla CIP può essere negato anche a singoli professionisti della salute («black list»).

Come si accorda il diritto d'accesso?
www.cartellapaziente.ch/diritti-daccesso

Gradi di riservatezza



Diritti d'accesso

Uso pratico della CIP

Diverse patologie, una sola CIP

Hannes Hofer ha diversi problemi di salute: sovrappeso, pressione sanguigna alta e diabete. Poco dopo il pensionamento era stato colpito da un primo attacco cardiaco. Il suo medico di famiglia e la cardiologa sono felici che Hannes Hofer abbia una CIP, perché in questo modo entrambi hanno accesso alle stesse informazioni. A causa della glicemia, Hannes Hofer ha inoltre una ferita al piede che stenta a guarire e richiede cure intensive nel quadro Spitex. Il collaboratore dello Spitex fotografa regolarmente la ferita e carica le immagini nella CIP. Il medico di famiglia può così monitorare la guarigione della ferita senza dover ogni volta visitare il paziente.

Clip «Uso pratico della CIP»:
www.cartellapaziente.ch/clips

Trasferire diritti d'accesso

Un professionista della salute può essere da Lei autorizzato a trasferire il suo diritto d'accesso ad altri professionisti o gruppi di professionisti della salute. Esempio: il medico di famiglia può trasferire il diritto d'accesso che gli è stato accordato al radiologo dal quale L'ha mandato. Egli può trasferire a terzi soltanto il diritto d'accesso (p. es. normale) che gli è stato accordato.

Può consentire ai Suoi medici di accordare diritti d'accesso ad altri professionisti della salute.

Accedere in situazioni di emergenza

I professionisti della salute senza diritti d'accesso possono consultare la CIP solo in situazioni di emergenza. Lei riceverà poi una notifica dell'avvenuto accesso d'emergenza alla Sua CIP. Per default, in queste situazioni i professionisti della salute possono accedere ai documenti normalmente accessibili. Tuttavia Lei ha la possibilità di modificare questa impostazione consentendo loro l'accesso anche ai documenti limitatamente accessibili, oppure può escludere del tutto l'accesso in situazioni di emergenza.

«
Il compito della farmacia del futuro è di identificare in modo esatto e risolvere subito i problemi dei pazienti. La CIP è certamente la strada giusta da seguire.
»

Didier Ray, farmacista,
farmacia «Zum Mohrenkönig»,
Stein am Rhein

Designare un rappresentante

Se non desidera gestire da solo la Sua CIP, può affidare il compito a un rappresentante di fiducia, per esempio una persona della sfera privata, come un familiare o un amico. In alternativa può affidare questo ruolo anche a un professionista della salute, per esempio al Suo medico di famiglia o a una persona che Le presta cure. Il rappresentante ha i Suoi stessi diritti e ha accesso all'intera cartella.

Può designare un rappresentante incaricato di gestire la Sua CIP. I bambini possono essere rappresentati dai loro genitori.

Nel caso di bambini e persone incapaci di discernimento, la CIP può essere aperta e gestita da un rappresentante legale, nella figura dei genitori, per i figli, e di un rappresentante designato, per una persona posta sotto curatela generale.

4.
Quanto è sicura la CIP?

La protezione e la sicurezza dei dati sono fondamentali nel sistema della CIP. Questi due aspetti sono garantiti dalla legge federale sulla protezione dei dati e dalla legge federale sulla CIP. Tutti gli offerenti di CIP vengono accuratamente esaminati, certificati e controllati a scadenze regolari. In tal modo si garantisce che i Suoi documenti salvati nella CIP sono protetti da accessi non autorizzati e conservati in modo sicuro.

Scopra come vengono protetti i Suoi dati riguardanti la salute:
www.cartellapaziente.ch/sicurezza-dei-dati

Gli offerenti certificati della CIP sono contrassegnati con l'etichetta di sicurezza.

«
I dati sanitari meritano una protezione particolare. I pazienti devono poter essere certi che i loro dati sono protetti conformemente agli standard più elevati e sono utilizzati solo ai fini della CIP. La protezione dei dati e la trasparenza saranno quindi decisivi per il successo della CIP.
»

Adrian Lobsiger, incaricato federale
della protezione dei dati e della trasparenza

Certificazione degli offerenti di CIP

La legge federale sulla cartella informatizzata del paziente (LCIP) definisce i requisiti tecnici e organizzativi per la protezione dei dati nella CIP. Tutti gli offerenti di CIP vengono accuratamente esaminati, certificati e controllati a scadenze regolari. Solo gli offerenti di CIP certificati possono utilizzare il logo ufficiale CIP attestante che l'offerente è affidabile e soddisfa tutti i requisiti federali per la gestione delle CIP.

Nuovo numero di identificazione del paziente per la CIP

Cognome, nome e data di nascita non sono sufficienti per poter identificare con certezza una persona. Potrebbe infatti succedere che più pazienti ricevano lo stesso numero e che informazioni mediche vengano attribuite alla persona sbagliata, con conseguenze pericolose per le persone interessate. Si è dunque deciso di creare un nuovo numero univoco per la CIP: il numero di identificazione del paziente. Non appena si annuncerà per aprire la CIP, Le sarà attribuito un nuovo numero dalla Confederazione.

Grazie al numero di identificazione univoco del paziente si evitano confusioni potenzialmente pericolose.

Identità elettronica

Professionisti della salute, pazienti e rappresentanti: tutte le persone che desiderano accedere alla CIP devono identificarsi in maniera inequivocabile. Devono dunque disporre di un'identità elettronica, vale a dire una sorta di documento digitale, simile al sistema dell'e-banking o allo SwissPass utilizzato per i trasporti pubblici.

L'identità elettronica è una sorta di documento digitale che garantisce un accesso sicuro alla CIP.

L'identità elettronica non è gestita dagli offerenti di CIP, bensì da altre organizzazioni che a loro volta sono sottoposte a una procedura di certificazione e sono quindi riconoscibili perché possono utilizzare il logo ufficiale CIP. Le procedure per il rilascio dell'identità elettronica variano a seconda dell'offerente e dell'emittente.

Emittente dell'identità elettronica:
www.cartellapaziente.ch/identita-elettronica

« Il paziente accederà più facilmente alle informazioni che lo riguardano e potrà assumere un ruolo più attivo nel suo percorso terapeutico. »

Baptiste Hurni,
presidente della Federazione svizzera
dei pazienti (Svizzera francese)

Connessioni sicure

Gli offerenti di CIP, insieme alle istituzioni sanitarie collegate, formano un'area riservata isolata da Internet con mezzi crittografici. Questa connessione bilaterale protetta impedisce a terzi di inserirsi nello scambio di dati. La sicurezza garantita da questa area riservata viene controllata regolarmente.

Esaminare il verbale d'accesso

Nel verbale d'accesso viene registrato chi e in quale momento ha richiamato dei documenti o ne ha caricati di nuovi: la fisioterapista, signora Neri, o la farmacista, signora Rezzonico. La registrazione di questi dati è possibile perché ogni persona deve identificarsi in modo univoco prima di poter accedere a una CIP. Solo Lei potrà controllare i verbali della Sua CIP.

Tutti gli accessi o tentativi di accesso vengono verbalizzati.

Accessi d'emergenza e cambiamenti nella composizione di un gruppo di professionisti della salute sono comunicati ai pazienti per esempio tramite SMS. La tracciabilità consente di identificare accessi fraudolenti o indesiderati e di perseguirli penalmente.

Conservazione di dati criptati in Svizzera

In Svizzera l'introduzione della CIP non avverrà in maniera centralizzata, bensì decentralizzata, attraverso vari offerenti che attueranno i progetti nelle varie regioni. Norme e requisiti giuridici sono però uguali in tutta la Svizzera. Questo sistema decentralizzato ha dei vantaggi per la sicurezza dei dati: non è infatti in un unico posto che vengono salvati tutti i documenti della CIP. Tutte le banche dati devono però essere localizzate in Svizzera e sono soggette alla legislazione svizzera. I dati salvati sulla CIP sono criptati.

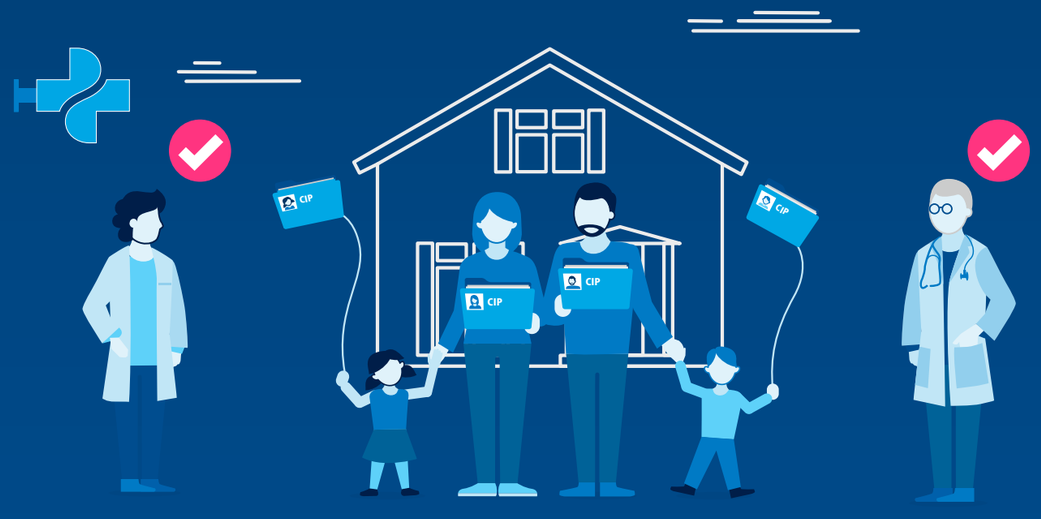
Le banche dati sono soggette alla legislazione svizzera.

Il Suo contributo alla sicurezza

La sicurezza della CIP è garantita dalla certificazione di tutti gli offerenti di CIP e dall'identificazione univoca. Permane tuttavia un rischio residuo. Con pochi accorgimenti potrà contribuire anche Lei a elevare il livello di sicurezza, per esempio:

- non rivelare o trasmettere a nessuno le informazioni di accesso alla CIP
- non aprire allegati o link provenienti da indirizzi e-mail sconosciuti (phishing)
- accordare i diritti d'accesso con la massima precauzione

La CIP per tutta la famiglia



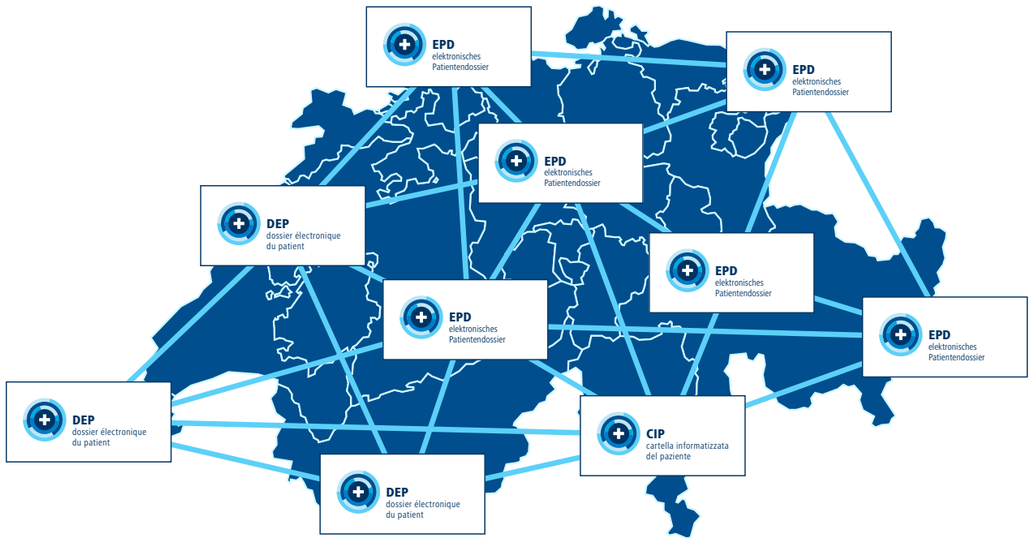
Maria Lafranchi e Marius Meier abitano insieme ai figli Nora e Louis in una piccola casa immersa nel verde. Tutti e quattro possiedono una cartella informatizzata del paziente, in breve la CIP. Maria si è fatta registrare come rappresentante dei suoi figli. In questo modo può gestire le CIP di Nora e Louis. Questo è molto pratico perché la CIP le permette di disporre delle informazioni importanti sulla salute dei suoi figli in forma elettronica. Così non si dimentica delle vaccinazioni e degli esami preventivi. In questo modo Maria può visionare anche il rapporto d'esame di sua figlia Nora allestito dal pediatra.

Clip «Uso pratico della CIP»:
www.cartellapaziente.ch/clips

5.
Come aprire una CIP?

La CIP viene introdotta in Svizzera gradualmente e da diversi offerenti. Lei potrà scegliere liberamente il Suo offerente personale di CIP. In virtù delle prescrizioni federali, tutti gli offerenti di CIP sono collegati tra di loro in modo sicuro.

Scelga il Suo offerente:
www.cartellapaziente.ch/offerenti



In Svizzera ci saranno diversi offerenti di CIP regionali o anche nazionali.

«
La digitalizzazione del sistema sanitario è iniziata e risponde alle esigenze degli svizzeri.
»

Lukas Golder,
Istituto di ricerca gfs.bern

Chi offre la CIP?

Gli offerenti di CIP sono raggruppamenti di professionisti della salute e i loro istituti, come ospedali, case di cura, case per partorienti, studi medici, farmacie, servizi Spitex, cliniche di riabilitazione o terapisti. Le comunità, regionali o nazionali, informano i pazienti su tutti gli aspetti della CIP, fanno firmare loro il consenso (firma autografa o digitale) e aprono le cartelle a loro nome. La CIP sarà gestita da offerenti diversi e quindi non sarà uguale ovunque.

Gli offerenti di CIP sono raggruppamenti di professionisti della salute e i loro istituti.

Tutti gli offerenti di CIP devono osservare le stesse disposizioni federali. Solo un offerente di CIP certificato può utilizzare il logo ufficiale CIP attestante che sono soddisfatti gli elevati standard di sicurezza. Il sistema CIP trascende i confini cantonali e i singoli offerenti, pertanto Lei può affiliarsi a un offerente diverso da quello dei Suoi professionisti della salute. Potrà scegliere liberamente il Suo offerente e cambiarlo in qualsiasi momento. Anche i professionisti della salute o le istituzioni sanitarie possono scegliere liberamente il loro offerente, a patto che i Cantoni non pongano dei vincoli.

Per saperne di più sulla certificazione degli offerenti di CIP
www.cartellapaziente.ch/certificazione

Quanto costa la CIP?

Si suppone che la CIP sia gratuita per la popolazione. Tuttavia, gli offerenti di CIP decidono ognuno per conto proprio se esigere degli emolumenti. Gli offerenti di CIP devono trovare da soli un metodo di finanziamento sostenibile, per esempio mediante sovvenzioni pubbliche, quote sociali delle istituzioni sanitarie affiliate o servizi supplementari a pagamento. La costruzione del sistema CIP è stata cofinanziata dalla Confederazione con un contributo di 30 milioni di franchi.

Chi decide sull'apertura della CIP?

La CIP è facoltativa e dunque la decisione spetta unicamente a Lei. Il fatto che un ospedale usi la CIP non implica che ne venga aperta una automaticamente per Lei.

L'apertura richiede sempre il Suo consenso, che potrà revocare in qualsiasi momento e senza dover fornire spiegazioni. La CIP e i documenti in essa salvati verranno così cancellati. Nella CIP vengono depositate solo copie: questo significa che le informazioni mediche sono registrate nei sistemi informatici dei professionisti della salute.

La decisione di aprire una CIP spetta unicamente a Lei. Potrà inoltre cancellarla in qualsiasi momento.

Se in seguito vorrà aprire una nuova CIP dovrà ripetere la procedura da capo. Riceverà quindi una nuova cartella, che non conterrà più i precedenti documenti.

Uso pratico della CIP

La CIP per tutta la Svizzera

Gianni Bernasconi è un appassionato di mountain bike. Lui e la sua partner trascorrono volentieri il fine settimana fuori città, nelle montagne del Vallese. In una delle sue escursioni, Gianni cade dalla bicicletta. La gamba gli fa molto male e si fa portare nell'ospedale più vicino. All'ospedale gli fanno una radiografia. La dottoressa del pronto soccorso constata una frattura del perone e gli ingessa la gamba. Inoltre Gianni riceve medicamenti antinfiammatori. La dottoressa copia il referto radiografico, il rapporto di dimissione e l'elenco dei medicamenti aggiornato nella cartella informatizzata del paziente di Gianni, chiamata in breve CIP.

A casa, a Lugano, Gianni va dal suo medico di famiglia per la visita di controllo. Gianni gli aveva già accordato l'accesso alla sua CIP. In questo modo il medico ha già potuto esaminare il referto radiografico, dato che la CIP funziona in tutta la Svizzera, al di là dei confini cantonali.

Clip «Uso pratico della CIP»:
www.cartellapaziente.ch/clips

Come procurarsi la CIP?

1. Scelta dell'offerente della CIP
Nella panoramica attuale de gli offerenti di CIP certificati troverà un elenco di tutti gli offerenti certificati con le principali informazioni. Organizzazioni dei pazienti, leghe per la salute e professionisti della salute potranno fornirle altre informazioni e consigliarla.

Scelga il Suo offerente:
www.cartellapaziente.ch/offerenti

2. Punti di apertura della CIP
Nella panoramica attuale de gli offerenti di CIP certificati è consultabile l'elenco delle comunità di riferimento dove è possibile aprire una CIP. A seconda dell'offerente, l'apertura della CIP è possibile presso un ospedale, un ufficio pubblico o online.

3. Procurarsi l'identità elettronica
Per accedere in modo sicuro alla CIP deve procurarsi un'identità elettronica certificata. La procedura varia da un offerente all'altro. Alcuni la rilasciano al momento stesso dell'apertura della CIP.

Aprire una CIP richiede pochi passaggi, ma la procedura di registrazione varia da un offerente all'altro.

La panoramica attuale de gli offerenti di CIP certificati fornisce informazioni dettagliate per ogni offerente anche a questo proposito.

4. Consenso per l'apertura della CIP
Per aprire la CIP dovrà fornire il Suo consenso scritto o digitale, che sarà valido solo se preceduto da un'informazione esaustiva sulla CIP e sulle sue regole.

5. Apertura della CIP
All'apertura della CIP dovrà identificarsi. Dovrà inoltre fornire il Suo numero AVS per poter ricevere un numero di identificazione del paziente univoco.

6. Impostare la CIP
A questo punto, dal portale di accesso del Suo offerente potrà accedere alla Sua CIP. Nella CIP potrà cercare i Suoi professionisti della salute e accordargli diritti d'accesso, gestire e caricare i Suoi documenti.

«
Accedendo alle Sue informazioni sanitarie principali, potrà essere un paziente meglio informato.
»

Susanne Hochuli,
presidente dell'Organizzazione svizzera dei pazienti.

«

Salvando i principali documenti sanitari nella cartella informatizzata del paziente si permette ai professionisti della salute di accedere in modo rapido e facile alle informazioni più importanti e ridurre così il rischio di decisioni sbagliate.

»

Lukas Engelberger,
presidente della Conferenza delle
direttrici e dei direttori cantonali della sanità (CDS),
direttore del Dipartimento
della sanità di Basilea Città

Testi le Sue conoscenze sulla CIP:
www.cartellapaziente.ch/check-delle-conoscenze

Per restare aggiornato, si abboni alla newsletter CIP:
www.cartellapaziente.ch/newsletter

Trovi le risposte alle domande più frequenti:
www.cartellapaziente.ch/faq

V2.0-12.2020

311.212.i

© eHealth Suisse

Editore: eHealth Suisse, Centro di competenza
e di coordinamento di Confederazione e Cantoni,
Schwarzenburgstrasse 157, 3003 Berna, Svizzera

2ª versione, dicembre 2020

Per informazioni scrivere al seguente indirizzo e-mail:
info@e-health-suisse.ch

Per ordinare la pubblicazione:
www.cartellapaziente.ch/pubblicazioni

Avvertenza: i nomi delle persone che figurano
alle pagine 10, 17, 24, 29 e 32 sono fittizi

Concetto e design

confident Markenkommunikation
Hard 4
8408 Winterthur

Tenersi informati.

Riceva gli aggiornamenti:
www.cartellapaziente.ch

e scelga il Suo offerente:
www.cartellapaziente.ch/offerenti

ehealthsuisse
Kompetenz- und Koordinationsstelle
von Bund und Kantonen

Centre de compétences et de coordination
de la Confédération et des cantons

Centro di competenza e di coordinamento
di Confederazione e Cantoni

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

CDK GDS
Konferenz der kantonalen Gesundheits-direktorinnen und -direktoren
Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé
Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali della sanità